

(Enregistré sur les Records le 6 décembre 1913.)

AT THE COURT AT WINDSOR CASTLE,

The 22nd day of November, 1913.

PRESENT,

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY,
EARL SPENCER.

LORD STAMFORDHAM.

LORD EMMOTT.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 10th day of November, 1913, in the words following, viz. :—

Loi ayant
rapport à la
Convention
Internation-
ale relative
aux
Automobiles.

“YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey setting forth: 1. that the Secretary of State by a letter addressed to His Excellency the Lieutenant-Governor of Guernsey, bearing date the 28th June, 1910, requested that the States be asked to consider the question of adopting legislation to give force in the Island of Guernsey to the terms of the International Convention with respect to facilities for motor vehicles: 2. that, in view of the above request, the matter was duly placed before the States on the 3rd March, 1911, when a Resolution was passed whereby a Committee was appointed to study the question whether it was advisable that the provisions of the said Convention be made ap-

1913

plicable to the Bailiwick of the Island, and to make a report thereon to the States: 3. that the report of the said Committee, dated the 22nd August, 1911, was placed before the States and taken into consideration at an adjourned meeting of that body held on the 6th December, 1911, when a Resolution was passed to the effect that the Royal Court be requested to prepare a *Projet de Loi* revising the existing legislation relating to Automobiles and embodying the provisions of the said Convention: 4. that, at an adjourned meeting of the Court of Chief Pleas held on the 26th October, 1912, the Royal Court approved of the *Projet de Loi* as prepared by the Crown Officers; and the same was ordered to be presented to the States in order that, if approved, it might be submitted to Your Majesty for Your Royal Sanction: 5. that the said *Projet de Loi* was accordingly duly presented to the States and came on for consideration and debate at an adjourned meeting held by that body on the 29th January, 1913, on which date a Resolution was passed approving and adopting its provisions and authorizing the Bailiff to present a humble petition on their behalf for Your Majesty's Sanction to the same: 6. that the *Projet de Loi*, as adopted by the States, is intitled '*Loi ayant rapport à la Convention Internationale relative à la circulation des Automobiles,*' and is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition. And most humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to give Your Royal Sanction to the said *Projet de Loi*, and to order and direct that, as from the date of the registration on the Records of the Island of Your Majesty's Order thereon, the same might have the force of law in the Island of Guernsey:

“THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference have taken the said Petition and the said *Projet de Loi* into consideration, and having, on the 21st day of July, 1913, intimated to the Bailiff that, in Their Lordships' opinion it was expedient, for the purpose of securing uniformity of treatment of motor cars under the Convention of the 11th day of October, 1909, relating to the international circula-

1913

tion of motor cars, that the words ' sur paiement de la somme de vingt schellings (ou lorsqu'il s'agit d'un motocycle, de dix schellings)' in Article IV. (2) of the said Projet de Loi, as set forth in the Schedule to the said Petition, should be deleted and the said Projet de Loi amended accordingly, and having been thereafter informed by the said Bailiff that on the 29th day of October, 1913, the States passed a resolution approving and adopting the said Projet de Loi amended as advised by Their Lordships, have this day taken the said Petition and Projet de Loi into further consideration, and do agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi as amended."

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased by, and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, as amended on the 29th day of October, 1913, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of law within the Island of Guernsey as from the date of the registration of this Order.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi so amended as aforesaid (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

ALMERIC FITZROY.

1913 "PROJET DE LOI" referred to in the foregoing Order in Council.

LOI AYANT RAPPORT A LA CONVENTION INTERNATIONALE RELATIVE A LA CIRCULATION DES AUTOMOBILES.

Attendu que le 11 octobre 1909 une Convention (ci-après dénommée "la Convention"), en vue de faciliter, dans la mesure du possible, la circulation internationale des automobiles, fut arrêtée à Paris par les Pays Etrangers suivants, savoir: l'Allemagne, la Belgique, la France, l'Italie, le Monaco, la Roumanie, et la Serbie, et que depuis cette date la Grande Bretagne et les Pays Etrangers suivants, savoir:—l'Autriche et l'Hongrie, la Bulgarie, l'Espagne, la Grèce, le Monténégro, les Pays-Bas, le Portugal et la Russie ont signé la Convention.

Attendu que dans l'Article 11 de la Convention il est convenu que "Si un Etat contractant en désire la mise en vigueur dans ses colonies, possession ou protectorats, il déclarera son intention expressément dans l'instrument même de ratification ou par une notification spéciale adressée par écrit au Gouvernement Français, laquelle sera déposée dans les archives de ce Gouvernement.

TITRE I.

AUTOMOBILES PARTANT POUR L'ETRANGER.

Trésorier des Etats sera l'Autorité Compétente.

ARTICLE I.—(1) Le Trésorier des Etats sera l'autorité compétente et est autorisé par ces présentes à porter à exécution en conformité et sujet aux provisions de cette Loi les devoirs suivants, savoir :—

Devoirs du Trésorier des Etats.

(a) De faire l'examen de tout automobile soumis pour être examiné, et s'il est satisfait après l'examen

(i) que l'automobile est apte à être mis en circulation sur la voie publique d'un pays étranger, et qu'il remplit les conditions des sous-sections (1) (2) (3) et (4) de l'Article I. de la Première Cédule de cette Loi, ou, dans le cas d'un moto-

1913

**Translation of Projet de Loi of the States of Guernsey
with respect to the International Convention relating
to the Circulation of Automobiles, approved by Order
in Council of the 22nd November, 1913.**

Whereas on the 11th October, 1909, a Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), with a view of facilitating, in the bounds of possibility, the international circulation of Automobiles, was concluded at Paris between the foreign countries following, that is to say:—Germany, Belgium, France, Italy, Monaco, Roumania and Servia, and since that date Great Britain and the foreign countries following, namely:—Austria and Hungary, Bulgaria, Spain, Greece, Montenegro, the Netherlands, Portugal and Russia have acceded to the Convention.

Law relating to the International Convention in respect to the circulation of Automobiles.

And whereas in Article 11 of the Convention it is agreed that "If a contracting State desires the same to be put into force in its colonies, possessions or protectorates, it shall declare its intention expressly in the instrument of confirmation itself or by a special notification in writing addressed to the French Government, which shall be deposited in the archives of that Government."

PART I.

AUTOMOBILES GOING ABROAD.

Article I.—(1) The Treasurer of the States shall be the competent authority and is hereby authorized to carry out in accordance with, and subject to the provisions of this law, the following duties, that is to say:—

Treasurer of States shall be Competent Authority.

- (a) To examine every automobile submitted for examination, and if satisfied after such examination

(i) that the automobile is suitable for use on the highway in a foreign country, and that it fulfils the conditions specified in sub-divisions (1) (2) (3) and (4) of Article I. of the First Schedule of this Law, or, in the case of a motor cycle or

Duties of the Treasurer of the States.

1913

cycle ou d'une motocyclette, les dites conditions modifiées par le paragraphe (i) de l'Article 6 de la dite Cédule; ou (ii) que l'automobile appartient à un type qui se conforme aux conditions spécifiées;

de délivrer un Certificat d'Aptitude dans la Forme A. de la Seconde Cédule de cette Loi ou dans une forme semblable;

- (b) D'examiner toute personne se soumettant pour être examinée et, après qu'elle aura fait la preuve de son aptitude, de lui délivrer une autorisation de conduire, dans la Forme B. de la Seconde Cédule de cette Loi, ou dans une forme semblable: Pourvu toutefois que l'autorisation ne sera pas accordée à des personnes âgées de moins de 18 ans.
- (c) De délivrer, sujet aux conditions de l'Article II. de cette Loi, aux propriétaires d'automobiles des Certificats Internationaux de Route, sous son sceau;
- (d) De prescrire le type ou les types des automobiles pour les besoins de la sous-section (ii) du paragraphe (a) de la sous-section (i) de cet Article.

(2)—(i) Le Trésorier des Etats pourra sous telles conditions qu'il trouvera convenables, autoriser par son ordre une ou plusieurs Associations à exercer tous ou partie des devoirs spécifiés dans la sous-section (i) de cet Article, et pourra en tout temps révoquer en tout ou en partie la dite autorisation.

(ii) Une Association autorisée comme dessus gardera dans une forme approuvée par le Trésorier des Etats un Registre ou des Registres de tous les Certificats et Certificats Internationaux de Route déiivrés par elle comme ci-dessus autorisée, et le Registre ou les Registres seront en tous temps sujets à l'inspection du Trésorier des Etats ou de son autorisé.

ARTICLE II.—(1) Les conditions suivantes devront être remplies avant la délivrance d'un Certificat International de Route:—

- (a) L'automobile pour lequel un Certificat International de Route est délivré sera un

Conditions
avant
délivrance
d'un
Certificat
International

of a motor tricycle, the said conditions as modified by the paragraph (1) of Article 6 of the said schedule; or

1913

(ii) that the automobile is of a type which complies with the specified conditions;

to issue a Certificate of Fitness in the form A. in the Second Schedule to this Law or in a form to the like effect;

- (b) To examine any person submitting himself for examination and, if upon examination he is found to be competent, to issue to him a Driver's Certificate of Competence in the Form B. in the Second Schedule to this Law, or in a form to the like effect: Provided that a Certificate of Competence shall not be granted to any person who is under eighteen years of age;
- (c) To issue, subject to the conditions of Article II. of this Law, to the owners of Automobiles, International Travelling Passes under his seal;
- (d) To prescribe the type or types of automobiles for the purposes of sub-division (ii) in paragraph (a) of sub-division (1) of this Article.

(2)—(i) The Treasurer of the States may, under such conditions as he thinks fit, authorize by Order one or more Associations to perform all or any of the duties specified in sub-division (1) of this Article and may at any time revoke all or any part of such authorization.

(ii) An Association authorized as aforesaid shall keep in a form or forms to be approved by the Treasurer of the States a Register or Registers of all Certificates and International Travelling Passes issued by them under such authorization, and the Register or Registers shall be open to inspection by the Treasurer of the States or by any person authorized by him.

Article II.—(1) The following conditions shall be fulfilled before an International Travelling Pass is issued:—

- (a) The automobile for which an International Travelling Pass is issued shall be an auto-

Conditions
before
delivering
International
Certificate.

1913

automobile à l'égard duquel un Certificat d'Aptitude aura été délivré conformément à l'Article I. de cette Loi; et

- (b) Les indications relatives au Conducteur ou aux Conducteurs seront inscrites dans la place pourvue à cet effet, et tout Conducteur sera muni d'un Certificat d'Aptitude délivré conformément à l'Article I. de cette Loi.

Durée de validité des Certificats Honoraires.

(2) Les Certificats d'Aptitude et les Certificats Internationaux de Route seront valables pendant un an à partir de la date de leur délivrance.

ARTICLE III.—Les honoraires suivants seront payés sur la délivrance d'un Certificat, ou d'un Certificat International de Route sous les provisions de cette Loi :

Certificat d'Aptitude d'un Automobile, sept schellings.

Certificat d'Aptitude d'un Conducteur, sept schellings.

Certificat International de Route, sept schellings.

Lorsqu'il s'agit d'un motorcycle, la moitié des susdits honoraires sera payable.

TITRE II.

AUTOMOBILES ARRIVANT DE L'ETRANGER.

L'enregistrement de l'Automobile.

ARTICLE IV.—(1) Toute personne étant en charge d'un automobile arrivant en cette île pourra, en produisant le Certificat International de Route délivré à l'égard de l'automobile, s'adresser au Trésorier des États afin d'obtenir l'enregistrement de l'automobile, et la délivrance à la personne ou aux personnes dont les noms figurent dans le Certificat comme Conducteur ou Conducteurs d'une autorisation de conduire le dit automobile sur la voie publique de cette île.

(2) Lorsqu'il est satisfait que le terme pour lequel le Certificat est valable n'est pas expiré, que l'automobile correspond à l'automobile indiqué dans le Certificat, et que les plaques requises par l'Article 4 de la Première Cédule de cette Loi (sujet à la modification dans le cas d'un motorcycle admise par l'alinéa (3) de l'Article 6 de la dite Cédule) y sont

mobile in respect of which a Certificate of Fitness shall have been issued in pursuance of Article I. of this Law; and

- (b) Particulars as to the driver or drivers of the Automobile shall be indicated on the International Travelling Pass in the place provided for the purpose, and every such driver shall possess a Certificate of Competence issued in pursuance of Article I. of this Law.

(2).—Every Certificate of Competence and every International Travelling Pass shall be valid for a period of one year from the date of issue.

Article III.—The following fares shall be chargeable on the issue of a Certificate or an International Travelling Pass under the provisions of this Law:—

Certificate of Fitness of Automobiles, seven shillings.

Driver's Certificate of Competence, seven shillings.

International Travelling Pass, seven shillings.

In the case of a motor cycle, one half only of the foregoing fees shall be chargeable.

PART II.

AUTOMOBILES ARRIVING FROM FOREIGN PARTS.

Article IV.—(1) Any person in charge of an automobile arriving in this Island may, on production of the International Pass issued in respect of such automobile, make application to the Treasurer of the States for the registration of such automobile, and for the issue to the person or persons whose name or names appear on the Pass as a driver of such automobile of a licence to drive such automobile on the public thoroughfares of this Island.

(2) The Treasurer of the States, if satisfied that the period for which the Pass is valid has not expired, that the automobile corresponds with the automobile described in the Pass, and that it has affixed to it the plates required to be carried on the automobile by Article 4 of the First Schedule to this Law (as modified in the case of a motor cycle by

1913

attachées, le Trésorier des Etats fera enregistrer l'automobile dans le Registre mentionné dans la sous-section (3) de cet Article, et délivrera une autorisation ou des autorisations de conduire le dit automobile à la personne ou aux personnes dont les noms figurent dans le Certificat International de Route; il insérera de plus dans la partie du Certificat indiquée à cet effet, le nom du port d'arrivée et la date, et y fera apposer son cachet. L'autorisation sera dans la Forme C. de la Seconde Cédule ci-annexée ou dans une forme semblable. Le Trésorier des Etats livrera en même temps à la personne ou aux personnes auxquelles il aura délivré une autorisation un extrait des Lois et Ordonnances relatives aux automobiles.

Le conducteur d'un automobile auquel une autorisation aura été accordée est tenu de se conformer aux Lois et Ordonnances relatives à la circulation sur la voie publique.

Registre des
Automobiles
Etrangers
sera gardé.

(3) Le Trésorier des Etats gardera copie de toute autorisation par lui délivrée aux fins de cet Article, et gardera un registre appelé ("Registre des Automobiles Etrangers") des automobiles enregistrés aux fins de cet Article. Le Registre sera dans la Forme D. de la Seconde Cédule ci-annexée ou dans une forme semblable.

Certificat sera
présenté au
Trésorier des
Etats au
départ de
l'Automobile.

(4) Celui dont l'automobile a été enregistré aux fins que dessus, sur le départ de cette île de l'automobile, présentera le Certificat International de Route au Trésorier des Etats afin que le nom du port et la date de départ soient insérés.

PREMIÈRE CÉDULE.

ARTICLE I.

Conditions à remplir par les Automobiles pour être admis à circuler sur la voie publique.

Conditions
pour la
circulation
d'Automobiles
sur la
voie publique.

Tout automobile, pour être admis internationalement à circuler sur la voie publique, doit, ou bien avoir été reconnu apte à être mis en circulation après examen devant l'autorité compétente ou de-

the paragraph numbered (3) in Article 6 of that Schedule) shall register the automobile in the Register referred to in sub-division (3) of this Article, and shall issue a licence or licences to drive such automobile to the person or persons whose name or names appear in the Pass as driver of the automobile; he shall also insert in the part of the Pass set aside for the purpose the name of the port and the date, and shall append his signature and his seal. Such licence shall be in the Form C. in the Second Schedule hereto annexed or in a form to the like effect. The Treasurer of the States shall at the same time give to the person or persons to whom he shall have issued such licence or licences an extract from the Laws and Ordinances relating to automobiles.

1913

The driver of an automobile to whom a licence shall have been granted is bound to submit to the Laws and Ordinances relating to the circulation on the public thoroughfares.

(3) The Treasurer of the States shall keep a copy of every licence issued under the provisions of this Article, and shall also keep a Register (known as "The Register of Foreign Automobiles") of the automobiles registered under the provisions of this Article. The Register shall be in the Form D. in the Second Schedule hereunto annexed or in a form to the like effect.

Register of
Foreign
Automobiles.

(4) Any person whose automobile has been registered in accordance with the foregoing provisions shall, on the departure of the automobile from the Island, cause the International Travelling Pass to be produced to the Treasurer of the States in order that the name of the port and the date of departure may be inserted therein.

Production of
Certificate on
departure.

FIRST SCHEDULE.

ARTICLE 1.

Conditions to be fulfilled by Motor Cars in order to be allowed to be driven on the highway.

Every motor car, in order to be allowed to be driven on the highway in a foreign country, must either have been recognised as suitable for use on the highway after an examination before the com-

Conditions
for the
Circulation of
Motor Cars
on
highways.

1913

vant une association habilitée par celle-ci, ou bien appartenir à un type agréé de la même manière.

L'examen doit porter notamment sur les points suivants :

(1) Les appareils doivent être d'un fonctionnement sûr et disposés de façon à écarter dans la mesure du possible, tout danger d'incendie ou d'explosion ; à ne pas effrayer par le bruit les bêtes de selle ou de trait, à ne constituer aucune autre cause de danger pour la circulation et à ne pas incommoder sérieusement les passants par la fumée ou la vapeur.

(2) L'automobile doit être pourvu des appareils suivants :—

- (a) D'un robuste appareil de direction qui permette d'effectuer facilement et sûrement les virages ;
- (b) De deux systèmes de freinage, indépendants l'un de l'autre et suffisamment efficaces. L'un au moins de ces systèmes doit être à action rapide, agir directement sur les roues ou sur des couronnes immédiatement solidaires de celles-ci ;
- (c) D'un mécanisme qui puisse empêcher, même sur les côtes raides, tout mouvement en arrière, si l'un des systèmes de freins ne remplit pas cette condition.

Tout automobile dont le poids à vide excède 350 kilogrammes doit être muni d'un dispositif tel que l'on puisse, du siège du conducteur, lui imprimer un mouvement de recul au moyen du moteur.

(3) Les organes de manœuvre doivent être groupés de façon que le conducteur puisse les actionner d'une manière sûre sans cesser de surveiller la route.

(4) Tout automobile doit être pourvu de plaques indiquant la maison qui a construit le châssis, et le numéro de fabrication du châssis, la puissance en chevaux-vapeur du moteur ou le nombre et l'alésage des cylindres, et le poids à vide de la voiture.

petent Authority, or before an Association authorized by that Authority, or must belong to a type approved in the same manner.

1913

The examination must be directed specially to the following points:—

(1) The machinery must be such as can be trusted to work efficiently and must be so designed as to prevent, as far as possible, all danger of fire or explosion, as not to frighten by its noise animals, whether ridden or driven, and as not to give rise to any other cause of danger to traffic or seriously to inconvenience by the emission of smoke or vapour any persons using the road.

(2) The motor car must be provided with the following:—

- (a) A strong steering apparatus which will allow the car to be turned readily and with certainty;
- (b) Two brakes, each independent of the other and adequate for its purpose. One at least of these brakes must be capable of acting rapidly and directly upon the wheels or upon brake-drums immovably fixed thereto;
- (c) A mechanism which is capable of preventing even on steep gradients any backward movement, if one of the brakes is not of itself sufficient for the purpose.

Every motor car whose weight unladen exceeds 350 kilogrammes must be so constructed that the driver can, from his seat, reverse the movement of the car by means of the driving power.

(3) All the driving and steering apparatus must be so arranged that the driver can manipulate it with certainty and at the same time have a clear view of the road.

(4) Every motor car must be provided with plates showing the name of the manufacturer of the chassis and the manufacturer's number, the horse-power of the engine or the number and bore of its cylinders, and also the weight of the car unladen.

1913

ARTICLE 2.

Conditions à remplir pour les Conducteurs d'Automobiles.

Conditions
pour les
Conducteurs
d'Automobiles.

Le conducteur d'un automobile doit avoir les qualités qui donnent une garantie suffisante pour la sécurité publique.

En ce qui concerne la circulation internationale, nul ne peut conduire un automobile sans avoir reçu, à cet effet, une autorisation délivrée par une autorité compétente ou par une association habilitée par celle-ci, après qu'il aura fait la preuve de son aptitude.

L'autorisation ne peut être accordée à des personnes âgées de moins de 18 ans.

ARTICLE 3.

Délivrance et Reconnaissance des Certificats Internationaux de Route.

Délivrance
des Certificats
Internationaux.

En vue de certifier pour la circulation internationale que les conditions prévues dans les Articles 1 et 2 sont remplies, des certificats internationaux de route seront délivrés.

Ces certificats seront valables pendant un an à partir de la date de leur délivrance. Les indications manuscrites qu'ils contiendront seront toujours écrites en caractères latins ou cursives anglaises.

ARTICLE 4.

Dispositions des Numéros d'immatriculation sur les Automobiles.

Numéros
sur les
Automobiles.

Aucun automobile ne sera admis à passer d'un pays dans un autre s'il ne porte en évidence, à l'arrière, outre une plaque nationale numérotée, une plaque distinctive munie de lettres établissant sa nationalité. Les dimensions de cette plaque, les lettres ainsi que leurs dimensions sont fixées dans un tableau annexé à la présente Convention (Annexe C).

ARTICLE 6.

Dispositions Particulières aux Motocycles et aux Motocyclettes.

Motocycles
et
Motocyclettes

Les stipulations de la présente Convention sont applicables aux motocycles à trois roues et aux

ARTICLE 2.

1913

Conditions to be fulfilled by Drivers of Motor Cars.

The driver of a motor car must possess qualifications which provide a sufficient guarantee of public safety. Conditions to be fulfilled by Drivers.

In so far as the driving of motor cars in foreign countries is concerned, no one may drive a motor car without having received for that purpose an authorization given by a competent Authority or by an Association authorized by that Authority after having shown himself on examination to be competent.

Such an authorization must not be given to a person less than 18 years of age.

ARTICLE 3.

Issue and Recognition of International Travelling Passes.

In order to secure as regards the driving of motor cars in foreign countries that the conditions mentioned in Articles 1 and 2 are fulfilled, International Travelling Passes shall be issued. Issue of International Passes.

These passes shall be valid for one year from the date of issue. The manuscript entries therein shall always be written in Latin characters or in ordinary English handwriting.

ARTICLE 4.

Arrangement of Identification Marks on Motor Cars.

No motor car shall be allowed to pass from one country into another unless it carries fixed in a visible position on the back of the car in addition to the number plate of its own nationality, a distinctive plate displaying letters indicating that nationality. The size of this plate and the method and size of the lettering are prescribed in a note appended to the present Convention (Annexe C). Identification Marks on Motor Cars.

ARTICLE 6,

Special Provisions with Regard to Motor Cycles.

The provisions of this Convention apply to motor tricycles and motor bicycles, subject to the Motor Cycles.

1913

motocyclettes, sous réserve des modifications suivantes :—

(1) Le mécanisme destiné à empêcher la dérive en arrière, visé au (2) de l'Article 1 sous la lettre (c) n'est pas exigé, non plus que le mécanisme de marche arrière.

(3) En ce qui touche les motocycles et les motocyclettes, la plaque distinctive de la nationalité mesurera seulement 18 centimètres dans le sens horizontal et 12 centimètres dans le sens vertical; les lettres mesureront 8 centimètres de hauteur, la largeur de leurs traits étant de 10 millimètres.

ANNEXE C.

Marques
distinctives.

La marque distinctive du pays d'origine est constituée par une plaque ovale de 30 centimètres de largeur sur 18 centimètres de hauteur, portant une ou deux lettres peintes en noir sur fond blanc. Les lettres sont formées de caractères latins majuscules. Elles ont, au minimum, 10 centimètres de hauteur; leurs traits ont 15 millimètres d'épaisseur. Les lettres distinctives pour les différents pays sont les suivantes :—

Allemagne, D; Autriche, A; Belgique, B; Espagne, E; Etats-Unis, US; France, F; Grande-Bretagne, GB; Grèce, GR; Hongrie, H; Italie, I; Monténégro, MN; Monaco, MC; Pays-Bas, NL; Portugal, P; Russie, R; Roumanie, RM; Serbie, SB; Suède, S; Suisse, CH; Bulgarie, BG.

following modifications :—

1913

(1) The machinery intended to prevent a car from slipping backwards referred to in paragraph (c) of sub-division (2) of Article 1 is not required, nor is the reversing gear.

(3) The distinctive nationality plate of motor cycles shall measure only 18 centimeters in width and 12 centimeters in height. The letters shall measure 8 centimeters in height, the breadth of each line being 10 millimeters.

ANNEXE C.

The distinctive mark of the country of origin shall consist of an oval plate, 30 centimeters in width and 18 centimeters in height, bearing one or two letters painted in black upon a white ground. The letters shall be formed of capital letters in Latin characters, and shall measure at least 10 centimeters in height, the breadth of each line being 15 millimeters. The distinctive letters for the different countries shall be the following :—

Distinctive marks.

Germany, D; Austria, A; Belgium, B; Spain, E; United States of America, US; France, F; Great Britain and Ireland, GB; Greece, GR; Hungary, H; Italy, I; Montenegro, MN; Monaco, MC; the Netherlands, NL; Portugal, P; Russia, R; Roumania, RM; Serbia, SB; Sweden, S; Switzerland, CH; Bulgaria, BG.

1913

SECONDE CEDULE.

FORME A.

Number..... MOTOR CAR (INTERNATIONAL CIRCULATION) ORDER, 19 .
Certificate of Fitness of Car.

This is to certify that the motor car described hereunder has been examined and found to be fit for use on the highway in a Foreign Country.

Name of Owner of Car (in full)..... Name of Manufacturer

Owner's home address..... Type of chassis or engine

Index letter and registered number of car..... (shape)

Description of car (e.g. motor car, motor cycle, etc.) Body of Car (colour)

..... (number of seats)

..... Weight of car unladen
 (in kilogrammes).



Signature

.....

FORME B.

Number.....

MOTOR CAR (INTERNATIONAL CIRCULATION) ORDER, 19 .

Driver's Certificate of Competence.

This is to certify that A. B.* of
has been examined and found to be competent to drive a motor car.



Signature

.....
.....

* Invert full name and home address of driver.

1913

FORME C.

Number.....

MOTOR CAR (INTERNATIONAL CIRCULATION) ORDER, 19 . .

Port of

Licence to Drive a Motor Car.

A. B.* of is hereby licensed to drive a Motor Car for the period from the day of..... until the day of inclusive.†



.....
Treasurer of the States.

* Insert full name and home address of driver.
† The period for which the licence is granted is to be from the date of its issue until the date of expiration of the International Travelling Pass, and must in no case exceed the period of one year.

FORME D.

MOTOR CAR (INTERNATIONAL CIRCULATION) ORDER, 19 .

Register of Foreign Motor Cars.

Port of

Number.	Place of Issue of International Travelling Pass.	Date of Issue of Pass.	Name of Authority or Association which issued Pass.	Full Name and Home Address of Owner of Car.	Description of Car (e.g. Motor Car, &c.)	Shape and Colour of Body of Car.	Letters and Numbers on Identification Plates.	Weight of Car unladen in Kilogrammes.	Date of Registration.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

1913

FORME E.

MOTOR CAR (INTERNATIONAL CIRCULATION) ORDER, 19 .

Register of Licences.

Number of Licence.	Full Name of Licensee.	Home Address of Licensee.	Date of Grant and of Expiration of Licence.	Particulars of any Endorsement on the Licence.
1	2	3	4	5